

ກຸມາໂຮ ນິວຕົຕຸກາໂນ ອຽງຈີຍາ ຄຊ່ອນຫຼົບ ຕະດາດຕາລາວເວນ “ປັດຕື່ມ ດັນທີ່າຕີ ວັດທຸ່ນ ນ ສກຸໂກຕີ, “ອີ້ນ ດັນທີ່ສູດຕິ, ເວົ້າ ດັນທີ່ສູດຕິ ຈິນແຕນຫຼົບ ຄຊ່ອນຕີ ແລ້ວ

อ. พระกุมาล เป็นผู้ครุ่นเพื่ออันเสด็จกลับ (เป็น) เสด็จไปอยู่ ด้วยความไม่ชอบพระทัย ย่อไม่ทรงอาจ เพื่ออันกราบถูล่าวว่า “(อ. พระองค์) ขอจงทรงรับ ชี้งบานตร” ดังนี้ ด้วยความเคารพในพระตถาคต คำริอยู่ ว่า “(อ. พระคานสดา) จักทรงรับ (ในที่) นี้, (อ. พระคานสดา) จักทรงรับ (ในที่) นั่น” ดังนี้ ย่อเสด็จไปฯ

ในขณะ นั้น อ. หญิง ท. เกลาอีน เห็นแล้ว (ซึ่งพระภูมิธรรมว่าตนทะ) นั้น บอกแล้ว แก่พระนางชนบทกัลยาณี ว่า “ข้าแต่พระแม่เจ้า อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า ทรงพอาเจ้าแล้ว ซึ่งพระภูมิธรรมว่าตนทะ เสด็จไปแล้ว จักระทำ (ซึ่งพระภูมิธรรมว่าตนทะ) นั้น ให้ไว้ จากพระองค์” ดังนี้ ฯ

ສາມີ ຕໍ່ ສຸດຖາວ ອຸທກພິນຫຼູກ ປົກມະວນໄຕເຫວ ອາຫຼຸດລົງລົງໃຫຍ້ ເກເລື້ອງ ເວເຄີນ ດນຕູວາ “ຕຸກ້າງໆ ໂູ ອົມບັປຸດຸຕ ອາຄຈະເນຸບ  
ຢາລື້ອງ ອາກ”

(อ. พระนางชนบทกัลยาณี) แม่น้ำนั้น ทรงสดับแล้ว (ซึ่งคำ) นั้น มีหมายแห่งน้ำ ท. อันไหหลอกอยู่นั่นเที่ยว, มีผึม ท. อัน  
อันตนเกล้าแล้วด้วยทั้งก็ เสด็จไปแล้ว โดยเริ่ว กราบทูลแล้ว ว่า “ข้าแต่พระลูกเจ้า (อ. พระองค์) พึงเสด็จมา ด่วนแล้ว”  
ดังนี้ ฯ

ຕົ້ນ ຕະຫຼາດ ວຈນໍ ຕະຫຼາດ ທ່າຍ ຕີຣີຢັ້ງ ປັຕິຕວາ ວິຍ ຈື່ຕົ້ນ ອ

อ. คำ (ของพระนางชนบทกัลยาณี) นั่น นั่น รากะว่าตกลไปแล้ว ขาว ตั้งอยู่แล้ว ในพระทัย (ของพระภูมิธรรมะนาม  
ว่าปั้นทะ) นั่น ๆ

แม่ อ. พระคานดา ไม่ทรงรับแล้วเทียบ ซึ่งป่าตร จากพระหัตถ์ (ของพระกุมารพระนามว่าตนทะ) นั้น ทรงนำไปแล้ว (ซึ่งพระกุมารพระนามว่าตนทะ) นั้น สุวิหาร ตรัสแล้ว ว่า “ดูก่อนตนทะ (อ. เธอ) จักบวช หรือ” ดังนี้ ๆ

ໂສ ພຸທົດກາຣເວນ “ນ ປປພົມສໍາມືຕີ ອວຕຸວາ “ອາມ ກະເຕ ປປພົມສໍາມືຕີ ອາຫ ບ

(อ. พระกุมาрапะนامว่าหันทะ) นั้น ไม่กราบทูลแล้ว ว่า “(อ. ข้าพระองค์) จักไม่ป่วย” ดังนี้ กราบทูลแล้ว ว่า “ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ พระเจ้าข้า, (อ. ข้าพระองค์) จักป่วย” ดังนี้ ด้วยความเคารพในพระพุทธเจ้า ๆ

ສຕຸລາ “ເຕັນທີ ກິກຸຂເວ ນນຸໍ່ ປົມພາເຊາຕີ ວາງ ພ

อ. พระคานสดา ตรัสแล้ว ว่า “ดูก่อนภิกขุทั้งหลาย ถ้าอย่างนี้ (อ. เธอ ท.) ยังนั่นทะ จงให้บัว” ดันนี้ ๆ

ສຕຸກ ກປົລວຕຸກປຸ່ຽນ ດນວຍ ຕະຫີຍທິວເລ ນໍາທີ່ ປັບພາເຊີ ໃນ

อ. พระคานสดา เสต็จไปแล้ว ลุบธีร์ขอว่ากับบิลพัลส์ ทรงยังพระกุมารพระนามว่าหันทะ ให้พนวยแล้ว ในวันที่สาม ฯ

ສຕຸຕາມ ທີ່ໄລ ຮາຫຸລມາຕາ ກຸມາຮໍ ອລັງກວິດ້ວາ ລົກໂຕ ສນຸຕິກໍ ເປັນເລື້ອ “ປະສົບ ຕາຕ ເອົ້ມ ວິສີຕິສຫລຸສສມແປຣົດ” ສູວາຜູນວາຜູນໆ ພຽບມຽງປະຈຸບັນ ສມຄຳ, ອຍນຸເຕ ປິຕາ, ເອຕສຸລ ຕ້າ ປິຕູນິ ທາຕກາເລ ມໜ້ນຕາ ນິທິກຸມກົງໂຍ ອ່າເລຸ່ມ, ຕລສົລ ນິກຸມນກກາລໂຕ ປົງຈາຍ ນ ປລສຳມີ, ຄຈຸນ ນ ທາຍຊັ້ນ ຍາຈາທີ ‘ອໍທຳ ຕາຕ ກຸມາໂຮ, ອົກລຶກກໍ ປຕ້ວາ ຈກກວາຕີ ກວິສຸສຳມີ, ອັນ ເມ ອຕົໂຄ, ອັນ ເມ ເທີ, ສຳມົກົ ທີ ປຸ່ຕູໂຕ ປິຕູ ສູນຕກສ່າຕີ ເ

ในวัน ที่เจ็ด อ. พระมารดาของพระราหุล ทรงประดับแล้ว ซึ่งพระกุมาร ทรงส่งไปแล้ว สู่สำนัก ของพระผู้มีพระภาคเจ้า (ด้วยพระดำรัส) ว่า “ดูก่อนพ่อ (อ. เจ้า) จงดู ซึ่งพระสมณะ นั่น ผู้อันสมณะมีพันธ์ลิบปีนประมาณเดดาล้อมแล้ว ผู้มีวรรณะเพียงดังวรรณะแห่งทอง ผู้มีวรรณะแห่งพระรูปเพียงดังวรรณะแห่งพระมหา, (อ. สมณะ) นี้ เป็นพระบิดา ของเจ้า (ย่อมเป็น), อ. หม้อแห่งชุมทรัพย์ ท. อันให้ไป ได้มีแล้ว ในกาลแห่งพระบิดา ของเจ้า นั่น ประสูติแล้ว, (อ. เว) ย่อมไม่เห็น จำเดิม แต่กาลเป็นที่เล็งจอกไป (แห่งพระบิดา ของเจ้า) นั่น, (อ. เจ้า) จงไป, (อ. เจ้า) จงทูลขอ ซึ่งความเป็นแห่งทายาท (กะพระบิดา) นั่นว่า “ข้าแต่เสด็จพ่อ อ. หม่ออมฉัน เป็นพระกุมาร (ย่อมเป็น), (อ. หม่ออมฉัน) ถึงแล้ว ซึ่งการอภิเบก เป็นพระเจ้าจักรพรรดิ จักเป็น, อ. ความต้องการ ด้วยทรัพย์ (มืออยู่) แก่หม่ออมฉัน, (อ. พระองค์) ขอจงประทาน ซึ่งทรัพย์ แก่หม่ออมฉัน, เพราะว่า อ. บุตร เป็นเจ้าของ แห่งทรัพย์อันเป็นของมืออยู่ แห่งบิดา (ย่อมเป็น)’ (ดังนี้)” ดังนี้ ๗

ກຸມາໂຣ ກາຄວໂຕ ສນຕິກີ່ ດນທັວາ ວນທີທັວາ ປີຕຸລືແນໍ່ ປົກລົງທັວາ ໄກສູງຈຸດໜູງໄລ “ສູ່າ ເຕ ສມຜັນ ຈາຍາຕີ ວັດທີ ອຸນໝົງປີພໍ່ ອຕູຕໂນ ວະນຸ້ມ ວານໂຕ ອກງາສີ ທ່ານ

อ. พระกุมาร เส็ตจี ไปแล้ว สู่สำนัก ของพระผู้มีพระภาคเจ้า ถวายบังคมแล้ว กลับได้แล้ว ซึ่งความรักในพระบิดา เป็นผู้ทั้งร่าเริงแล้วทั้งยินดีแล้ว (เป็น) (กราบทูลแล้ว) ว่า “ข้าแต่พระสมณะ อ. พระนิพัตตา ของพระองค์ เป็นสุข (ย่อมเป็น)” ดังนี้  
ได้ประทับยืนตัวสอย่างแล้ว (ตึงคำ) อันสมควร แก่ตน อันมาก แม้คืน ๆ

อ. พระพุทธประภาคเจ้า ผู้มีกิจด้วยภัตตอันทรงกระทำแล้ว ทรงกระทำแล้ว ซึ่งการอนุโมทนา เสต็จจลูกขื่นแล้ว จากอาสนะเสต็จหลีกไปแล้ว ๆ

กماໂຮງ “ຖາຍຈົ່ງ ເມ ສມຄນ ແທິ, ຖາຍຈົ່ງ ເມ ສມຄນ ແທິຕີ ກາຄວນຕໍ່ ອັນພນົມ” ພ.

แม่ อ. พระกุล (กราบทูลแล้ว) ว่า “ข้าแต่พระสมณะ (อ. พระงองค์) ขอจงประทาน ซึ่งความเป็นแห่งทายาท แก่หมู่อมฉัน ข้าแต่พระสมณะ (อ. พระงองค์) ขอจงประทาน ซึ่งความเป็นแห่งทายาท แก่หมู่อมฉัน” ดังนี้ ติดตามแล้ว ซึ่งพระผู้มีพระภาคเจ้าฯ

(P108) ກອງກີ່ມາກົດລົງ ນິວຕັ້ງໄສ ເ

ແມ່ວັນ ພຣະພົມພຣະກາດຈຳ ທຽງຢັງພຣະກາມເຮົາ ໂມື່ງຫຼັບສົດຈາລັນແລ້ວ ບໍ່

ปริชโน่ ภาควาดา สทธิ์ ใจฉนุต์ นิวตันเตตุ่ นาสกุชิ ฯ

แม้ อ. ชนพันธุ์เป็นปริวาร ไม่ได้อาจแล้ว เพื่อชั่น (ยังพระกุมาร) ผู้เลส์ด์จไปอยู่ กับ ด้วยพระผู้มีพระภาคเจ้า ให้เลส์ด์จกลับ ฯ

ອົຕີ ໂສ ກາຄວາຕາ ສທຸນີ ອາຮາມເມວ ອົຄມາລີ ၅

(อ. พระกุมาր) นั้น ได้เลือกไปแล้ว สุ่มาราม กับ ด้วยพระผู้มีพระภาคเจ้าที่ว่า ด้วยประการจะนี้ ฯ

ຕົ້ນ ກາງວາ ຈິນເຕລີ “ຍໍ ອຍໍ ປີຕຸ ສະນັກ ຮຳ ອົງຈົດ, ຕໍ່ ມູນຄະນຸດຕໍ່ ລວມກາຕໍ່; ພະທສສ ໂພນື້ມໄລ ມຢາ ປົກລົກທຳ ສະຫຼວງ ອອຍໝນໍ ເກມ, ໂຄງຕູກາຍຊ່າສສ ນໍ ສາມຒກໍ ກໂຮມີຕີ ແ

ในลำดับนี้ ว. พระผู้มีพระภาคเจ้า ทรงคำริเล้า ว่า “(อ. กุมา) นี้ ย่อมประทาน ชีวทรัพย์ อันเป็นของเมือยู่ แห่งบิดา  
ได, (อ. ทรัพย์) นั้น เป็นทรัพย์ไปตามแล้วชีวภูภู เป็นทรัพย์เป็นไปกับด้วยความคับแคบ (ย่อมเป็น), เอาถีด (อ. เว) จะให้ ชีวทรัพย์อันประเสริฐ อันเมือย่างเจ็ด อันอันราไได้เฉพาะแล้ว ที่โคนแห่งต้นโพธิ (แก่กุมา) นั้น, (อ. เว) จะกระทำ  
(ชีวพระกุมา) นั้น ให้เป็นเจ้าของ แห่งความเป็นแห่งทายาಥอันเป็นโลกุตระ” ดังนี้ ๑

ອອນໄ ภาควា ยายສມនຕໍ່ ສາງປຸດຕໍ່ ອາມນາເຕລີ “ເຕັກທີ ຕົວ ສາງປຸດຕໍ່ ວາຊາລຸກມາກໍ ປັບພາເຊີ້ວິຕີ ແລ້ວ

ครั้งนี้แล อ. พระผู้มีพระภาคเจ้า ตรัสเรียกมาแล้ว ชีพระลารีบุตร ผู้มีอายุ (ด้วยพระดำรัส) ว่า “ดูก่อนลารีบุตร ถ้าอย่างนั้น อ. เชอ ยังมาร์ชื่อว่าราหู คงให้ป่วย” ดังนี้ ฯ

ເຕີໂມ ຕໍ່ ປົກພາຊະສີ ນາງ

อ. พระเคราะ (ยังมารชื่อว่าราหอล) นั้น ให้ผู้นิรันดร์แล้ว ฯ

ພພພືໃຕ ປນ ກມາຮຣ, ຮບໂລ ຕໍ່ ສຕວາ ອົມືມຕຕໍ່ ທກ່ານໆ ອັປປັບຊີ ພ

๕ ครั้นเมื่อพระกุมาր ผนวชแล้ว, อ. ความทุกข์ อันมีประมาณยิ่ง เกิดขึ้นแล้ว แก่พระราชา เพරະทรงสตดับ (ซึ่งป่าล้านนา)

ពំ ឧប្បាស់តាំ សក្ខុកនុច់ រាជវិទ្យា សង្គមីកំ គណុទរវា ប្រជិនវេទេវា “តាមី រាងនូច ឈុយ មាតាបិច្ចិនិ ធនុលុបាតាំ ប្រើតាំ ន បុរុបាទិយុនុតិ វវំ យាគិ ។

(อ. พระราชา นั้น) ไม่ทรงอาจอยู่ เพื่ออัน (ยังความทุกข์) นั้น ให้อยู่ทับ เสต็จไปแล้ว ถูกำนำ้ง ของพระผู้มีพระภาคเจ้า (ยังพระผู้มีพระภาคเจ้า) ให้ทรงทราบเป็นพะแล้ว ทูลขอแล้ว ซึ่งพระพร ว่า “ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ ดังหมื่มมั่นทูลขอโอกาส อ. พระผู้เป็นเจ้า ท. ไม่เพียงบูตร ผู้อันมารดาและบิดา ท. ไม่อนุมາตแล้วให้บัว” ดังนี้ ฯ

ภาควา ຕສສ ຕໍ່ ວ່າງ ທຸກໆ, ປູເນກທິວ່າລາຊືນເວສແນ ກຕປາຕຣາໂສ, ເອກມະນຸ້ມ ນີສິນເໝັນ ຮັບຢາ “ກະເໜີ ຕຸມໜາກ ທຸກໆກຽກກຳກຳເລີ ເຄົາ ເຫວາ ມໍ ອຸປ່ສຸກມືຕົວ ບຸດໂຕ ເຕ ກາລົກໂຕຕີ ອາຫ, ອໍທໍ ຕສສ ວຈນໍ ອສຖາທ່ານໂຕ ‘ນ ມຍໍທໍ ບຸດໂຕ ໂພີ ອປປຕຸວາ ກາລໍ ກໂຮຕີຕີ ຕໍ່ ປົກໃຈຂີປິນຕີ ຖຸຕາເຕ, “ອີການີ ມහາຮັກ ກີ ສຖາທີສລັດ; ປຸພເປີ, ອົງຈີ

ການີ ຕຸຍໍທໍ ກສເຕັວາ ‘ປຸໂຕ ເຕ ມໂຕຕີ ຖຸເຕ, ນ ສຖທິຕາຕີ, ອິມືສຸາ ອຕຖປປຸຕຸຕິຍາ ມຫາອມມປາລ໌ຈາກກ ກເສ  
ສີ ໆ

ອ. ພຣຶມືພະກາດເຈົ້າ ປະການແລ້ວ ທີ່ພຣະພຣ ນັ້ນ (ແກ່ພຣະຮາຈາ) ນັ້ນ, ຜູ້ມືພະກາຍາຫາວັນບຸດຄລືກິນໃນເລາເຂົ້ອນ  
ທຽກຮະທຳແລ້ວ ໃນພຣະນິເວຄົນ ໄນວັນທີ່ ອີກ, (ຄຣັນເມື່ອພຣະດຳຮັສ) ວ່າ “ຂ້າແຕ່ພຣະອງຄູ້ຈົງຢູ່ອ. ເຫວດາ ຕານທີ່ ເຂົ້າ  
ໄປຫາແລ້ວ ທີ່ໜ່ອມຈັນ ກລ່າວແລ້ວ ວ່າ ‘ອ. ພຣະໂຮສ ຂອງພຣະອງຄ ເປັນຜູ້ມືກາລະວັນກະທຳແລ້ວ (ຍ່ອມເບີນ) ດັ່ງນີ້ ໃນກາລ  
ແທ່ງພຣະອງຄ ທຽກປະກົບແລ້ວດ້ວຍກາກະທຳທີ່ກຣມວັນບຸດຄລກະທຳໄດ້ໂດຍຍາກ, ອ. ໜ່ອມຈັນ ໂມ່ເຊື່ອຍຸ່ ທີ່ຄຳ (ຂອງ  
ເຫວດາ) ນັ້ນ ທ້ຳມະແລ້ວ (ຫຼຶງເຫວດາ) ນັ້ນ ວ່າ ‘ອ. ບຸຕຸ ຂອງຂ້າພເຈົ້າ ໂມ່ເປົ່າລຸແລ້ວ (ຫຼຶງຢານ) ເປັນເຄື່ອງຕຣັສສູ້ ຍ່ອມກະທຳ ທີ່  
ກາລະ ພາມໄດ້ ດັ່ງນີ້” ດັ່ງນີ້ ວັນພຣະຫາ ຜູ້ປະທັນແລ້ວ ດັ່ງນີ້ ຖື່ສຸດລ່ວນຂ້າງທີ່ ກຣບຖຸລແລ້ວ, (ຕຣັສແລ້ວ) ວ່າ “ດູກອ່ນ  
ມຫບພິຕຣ ໃນກາລນີ້ (ອ. ພຣະອງຄ) ຈັກທຽບເຊື່ອ ອຍ່າງໄຣ, (ຄຣັນເມື່ອຄຳ) ວ່າ ‘ອ. ພຣະໂຮສ ຂອງພຣະອງຄ ສິນພຣະໝ່າມແລ້ວ’  
ດັ່ງນີ້ (ວັນພຣະໝ່າມ) ແລະ ດັ່ງນີ້ ທີ່ມຫຫະມປາລ໌ຈາດກ ໃນພຣະຄວາມເກີດຂຶ້ນແທ່ງເນື້ອຄວາມ ນີ້ ໃນ  
ດັ່ງນີ້ ຕຣັສແລ້ວ ທີ່ມຫຫະມປາລ໌ຈາດກ ໃນພຣະຄວາມເກີດຂຶ້ນແທ່ງເນື້ອຄວາມ ນີ້ ໃນ

ການປະໂຫຍດ ຮາຈາ ອນາຄາມີຜລ ປຕິກູ້ຈົທີ ໆ

ໃນກາລເປັນທີ່ສຸດລົງຮອບແທ່ງວາຈາເປັນເຄື່ອງກລ່າວ ອ. ພຣະຫາ ທຽກທັງອຸ່ນເຈົ້າແລ້ວ ໃນອນາຄາມີຜລ ໆ

ອີຕີ (P109) ກາຄວາ ປີຕໍ່ ຕີ່ສຸ ພເລສຸ ປຕິກູ້ຈາປ່າຕົວ ກົກຂຸສົງຂປຣູໂຕ ປຸ່ນເທາ ຮາຊດທໍ ດັນຕາວາ ຕໂຕ ອນາຄາປິນຸທີ  
ເກນ ສາວຕົ້ນ ອາຄມນຕາຍ ດທິຕປິນຸໂນ, ນິ້ນິຕີເຕີ ເຫດວັນມຫວິທາເຮົ, ຕຕັ ດັນຕາວາ ວາລີ ກປປເປົສີ ໆ

ອ. ພຣຶມືພະກາດເຈົ້າ ທຽກຍັງພຣະບົດາ ໃຫ້ທັງອຸ່ນເຈົ້າແລ້ວ ໃນຜລ ທ. ສາມ ດ້ວຍປະກາຈະນີ້ ຜູ້ວັນໜູ່ແທ່ງກົກຂຸແວດລ້ອມ  
ແລ້ວ ເສົດຈີໄປແລ້ວ ສູ່ພຣະນົກຮ່ອວ່າຮາຊດຖໍ ອີກນັ່ນເຫີຍວ ຜູ້ມືປິນຸຢາວັນເຕຣະບູລື້ຂໍ້ວ່າວັນນາບົດທີກະຮັບເອາແລ້ວ ເພື່ອ  
ປະໂຍ່ນແກ່ກາລເສົດຈີມາ ສູ່ພຣະນົກຮ່ອວ່າສາວຕົ້ນ (ຈາກພຣະນົກຮ່ອວ່າຮາຊດຖໍ) ນັ້ນ ຄຣັນເມື່ອມຫວິທາຮ່ອວ່າເຫດວັນ ສໍາເຮົາ  
ແລ້ວ, ເສົດຈີໄປແລ້ວ ທຽກສໍາເຮົາແລ້ວ ທີ່ກາລປະກົບອຸ່ນ (ໃໝ່ມຫວິທາຮ່ອວ່າເຫດວັນ) ນັ້ນ ໆ